



Kết Nối Thông Dịch Trên Zoom – Hướng Dẫn Bắt Đầu Nhanh

Zoom là một chương trình công nghệ cho phép mọi người kết nối qua video đến cùng một cuộc họp từ bất kỳ địa điểm nào. Tòa án của quý vị có thể sử dụng Zoom để tiến hành các thủ tục tố tụng. Hướng dẫn này sẽ cho quý vị biết cách để thông dịch viên của mình tham gia trên Zoom nếu quý vị đã yêu cầu thông dịch viên cho thủ tục tố tụng của mình. *Xin lưu ý: Thông tin có trong hướng dẫn này có thể thay đổi theo các nội dung cập nhật trong tương lai của Zoom.*



XEM VIDEO!

Để biết thêm thông tin về cách sử dụng Zoom cho thủ tục tố tụng tại phiên tòa trực tuyến, truy cập <https://www.courts.ca.gov/VRI.htm>. Hoặc quét mã QR.

Hướng dẫn này áp dụng cho máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh. *Quý vị nên tải xuống ứng dụng Zoom miễn phí trên thiết bị của mình để có quyền truy cập tốt hơn vào tất cả các tính năng của ứng dụng.* Nếu quý vị không thể truy cập Zoom trên máy tính, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh, hãy liên hệ với tòa án.

1 ĐĂNG NHẬP VÀO ZOOM

Chọn liên kết cuộc họp qua Zoom mà quý vị đã nhận được từ tòa án hoặc nhập liên kết đó vào trình duyệt web. *Hãy đảm bảo tham gia sớm hơn một vài phút.*

Join Zoom Meeting

<https://zoom.us/j/96462184937?pwd=MXRUeEFwbElxaEM3bm9CU>

2 NHẬP ID CUỘC HỌP & MẬT MÃ

Nhập ID cuộc họp mà tòa án đã cung cấp cho quý vị. Nhập mật mã khi được nhắc. (Thông tin này sẽ có trong thư mời họp qua Zoom do tòa án gửi.)

Hãy chắc chắn nhập tên đầy đủ của quý vị để tòa án có thể nhận dạng quý vị. Sau đó chọn "Join" (Tham Gia).

Trên máy tính

Trên máy tính
bảng hoặc điện
thoại thông minh

3 CHO PHÉP ZOOM TRUY CẬP CAMERA & MICRÔ CỦA QUÝ VỊ

Chọn "OK" nếu Zoom nhắc quý vị cho phép truy cập camera và micrô của quý vị.

"Zoom" Would Like to Access
the Microphone
For people to hear you during
meetings, Zoom needs access to your
microphone.

Don't Allow

OK

4

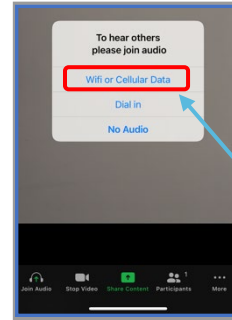
KẾT NỐI ÂM THANH

Zoom sẽ nhắc quý vị kết nối âm thanh.

- Máy Tính: Chọn “Join with Computer Audio” (Tham Gia có Âm Thanh Của Máy Tính) trên thẻ “Computer Audio” (Âm Thanh Của Máy Tính).
- Máy Tính Bảng hoặc Điện Thoại Thông Minh: Chọn “Wifi or Cellular Data” (Wifi hoặc Dữ Liệu Di Động).



Trên máy tính

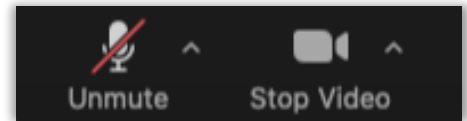


Trên máy tính
bảng hoặc điện
thoại thông minh

5

TẮT TIẾNG MICRÔ & BẮT ĐẦU VIDEO CỦA QUÝ VỊ

Khi biểu tượng micrô hoặc camera của quý vị có một dấu gạch chéo màu đỏ, có nghĩa là chúng đã tắt. Đảm bảo rằng biểu tượng micrô của quý vị có dấu gạch chéo màu đỏ (đã tắt tiếng) và camera của quý vị không có dấu gạch chéo màu đỏ (đang bật).



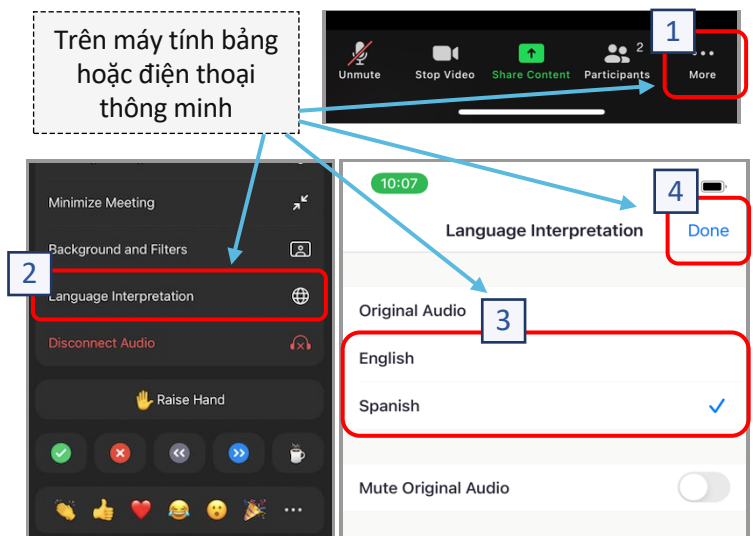
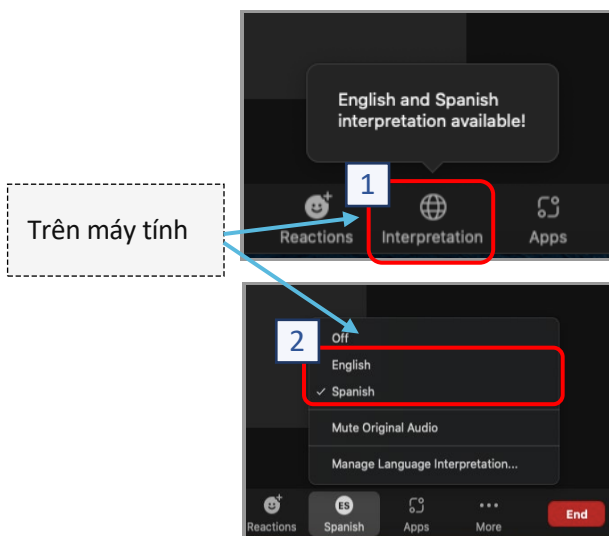
6

KẾT NỐI THÔNG DỊCH

Sau khi quý vị đã tham gia, quý vị phải chọn một kênh ngôn ngữ.

- Máy tính: Chọn biểu tượng quả địa cầu. Sau đó chọn ngôn ngữ quý vị muốn nói và nghe.
- Máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh: Đi tới menu "More" (Thêm). Sau đó chọn “Language Interpretation” (Thông Dịch Ngôn Ngữ). Chọn ngôn ngữ quý vị muốn nói và nghe. Sau đó chọn “Done” (Hoàn Tất).

Lưu ý: Quý vị sẽ nghe thấy âm thanh bằng Tiếng Anh ở mức âm lượng rất nhỏ trừ khi quý vị cũng chọn “Mute Original Audio” (Tắt Tiếng Âm Thanh Gốc).





LỜI KHUYÊN THAM GIA TỔ TỤNG TẠI PHIÊN TÒA TRỰC TUYẾN CÓ DỊCH VỤ THÔNG DỊCH



1. Hãy chọn một địa điểm yên tĩnh sao cho quý vị có thể ở đó trong vài giờ mà không bị gián đoạn và không phải làm những việc khác, chẳng hạn như làm việc hoặc lái xe. Quý vị nên chọn một khu vực yên tĩnh trong nhà hoặc một địa điểm riêng tư.
2. Kiểm tra để đảm bảo rằng khung cảnh phù hợp cho mục đích làm việc với tòa án.
3. Tùy thuộc vào lịch của tòa án, quý vị có thể cần chờ một lúc để đến lượt vụ kiện của mình được xử lý. Quý vị có thể được đưa vào phòng chờ cho đến khi vụ kiện của quý vị được xử lý.
4. Hãy mặc trang phục phù hợp. Mặc dù quý vị không trực tiếp đến tòa, nhưng trang phục quý vị chọn phải thể hiện sự tôn trọng với tòa án. Hãy chọn trang phục phù hợp có thể mặc trong văn phòng chuyên nghiệp hoặc môi trường kinh doanh.
5. Lắng nghe và chỉ phát biểu bằng ngôn ngữ của quý vị thông qua thông dịch viên.
6. Phát biểu chậm rãi và thường xuyên tạm dừng để thông dịch viên có thể thông dịch. Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên nhắc lại hoặc giải thích nội dung thông dịch. Tuy nhiên, thẩm phán hoặc luật sư của quý vị phải giải thích các thuật ngữ pháp lý.
7. Hãy xưng hô với thẩm phán là “Thưa Ngài”.
8. Hãy nói với thẩm phán nếu quý vị không thể nghe hoặc nếu quý vị gặp bất kỳ khó khăn nào về kỹ thuật.
9. Đừng ngắt lời. Nếu quý vị có câu hỏi, quý vị có thể sử dụng biểu tượng “Giơ Tay” bên dưới “Reactions” (Phản Ứng) trên thanh công cụ. Sau khi thực hiện thao tác này, sẽ có biểu tượng bàn tay nhỏ xuất hiện bên cạnh tên của quý vị và video để báo hiệu những người khác biết rằng quý vị có câu hỏi.
10. Luôn có mặt trước camera. Hãy nhớ rằng những người khác sẽ có thể nhìn thấy quý vị khi camera của quý vị bật.
11. Luôn tắt tiếng trừ khi quý vị đang phát biểu. Hãy nhớ rằng những người khác sẽ có thể nghe thấy quý vị trừ khi micrô của quý vị đã được tắt tiếng.
12. Xem video tại <https://www.courts.ca.gov/VRI.htm> để biết thêm thông tin về:
 - Chuẩn Bị Cho Thủ Tục Tố Tụng Tại Phiên Tòa Trực Tuyến Trên Zoom
 - Cách Tham Dự Thủ Tục Tố Tụng Tại Phiên Tòa Trực Tuyến Trên Zoom